

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

December, 2018

00041

**MTT-014 : TRANSLATION AND INDIAN
LANGUAGES**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

Note : Answer any five questions. Question no. 9 is compulsory. All questions carry equal marks.

1. Discuss the linguistic features of the Dravidian Language family. 10
2. What is the interrelationship between Modern Indian Languages ? Explain. 10
3. Give the classification of Austroasiatic language family. 10
4. Discuss the common and distinct features of Modern Indian Languages, with examples. 10
5. What do you understand by Modernity ? Discuss the role of translation in the development of the Modern Indian Novel. 10

6. Give a detailed account of the role of translation in the development of Modern Indian Languages. 10
7. Discuss the various methods of translation in India and critically examine the role of the publication industry in translation. 10
8. "Translation has a vital role in the formation of National Identity building." Discuss with reference to India. 10
9. Write short notes on any *two* of the following : $2 \times 5 = 10$
- (a) Resistance in Translation
 - (b) Mass Media and Bilinguality
 - (c) North-Eastern Languages of India
 - (d) Translation from Sanskrit and Persian into Indian Languages
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2018

एम.टी.टी.-014 : अनुवाद एवं भारतीय भाषाएँ

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

1. द्रविड़ भाषा परिवार की भाषिक विशेषताओं की चर्चा कीजिए । 10
2. आधुनिक भारतीय भाषाओं के बीच क्या अन्तर्सम्बन्ध हैं ? स्पष्ट कीजिए । 10
3. ऑस्ट्रोएशियाटिक भाषा परिवार के वर्गीकरण को रेखांकित कीजिए । 10
4. आधुनिक भारतीय भाषाओं के बीच साम्य एवं वैषम्य के विभिन्न बिन्दुओं (विशेषताओं) की सोदाहरण चर्चा कीजिए । 10
5. आधुनिकता से आपका क्या अभिप्राय है ? आधुनिक भारतीय उपन्यास के विकास में अनुवाद की भूमिका की चर्चा कीजिए । 10

6. आधुनिक भारतीय भाषाओं के उद्भव में अनुवाद की भूमिका का विस्तृत विवरण दीजिए । 10
7. भारत में अनुवाद की विभिन्न पद्धतियों की चर्चा करते हुए अनुवाद में प्रकाशन उद्योग की भूमिका का आलोचनात्मक परीक्षण कीजिए । 10
8. “राष्ट्रीय अस्मिता के निर्माण में अनुवाद की महत्वपूर्ण भूमिका है ।” भारत के संदर्भ में चर्चा कीजिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : 2×5=10
- (क) अनुवाद में प्रतिरोध
- (ख) जनसंचार एवं द्विभाषिकता
- (ग) उत्तर-पूर्वी भारत की भाषाएँ
- (घ) संस्कृत एवं फारसी से भारतीय भाषाओं में अनुवाद
-